



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten EDA  
Schweizerische Botschaft in Serbien und in Montenegro  
Ambassade de Suisse en Serbie et au Monténégro

## **Upis razvoda braka u švajcarske matične knjige**

**Inscription de divorce dans les registres suisses**

**Eintragung einer Scheidung in der Schweiz**

**Ako je jedan od supružnika švajcarski državljanin, pravosnažni razvod mora da se prijavi u najkraćem roku kako bi isti mogao da se registruje u švajcarskim matičnim knjigama. Za to je nadležna kantonalna matična služba kantona porekla. Po potrebi, ova ambasada proverava i overava razvod i prosleđuje isti nadležnim organima, preko saveznog ureda za matične službe u Bernu.**

*Si l'un des conjoints possède la nationalité suisse, veuillez annoncer le divorce entré en force sans délai afin qu'il puisse être reconnu et transcrit dans les registres de l'état civil suisse. L'autorité cantonale de surveillance de l'état civil du canton d'origine est compétente. Au besoin, cette ambassade vérifiera le jugement et le transmettra via l'Office fédéral de l'état civil à l'autorité cantonale.*

*Falls einer der Ehegatten das Schweizer Bürgerrecht besitzt, ist die rechtskräftige Scheidung unverzüglich zu melden, damit sie in der Schweiz anerkannt und im Zivilstandsregister eingetragen werden kann. Dafür zuständig ist die kantonale Aufsichtsbehörde im Zivilstandswesen des Heimatkantons. Soweit erforderlich überprüft diese Botschaft das Scheidungsurteil und leitet es über das Eidgenössische Amt für das Zivilstandswesen an die kantonale Behörde weiter.*

### **Po potrebi, ovoj ambasadi dostaviti sledeća dokumenta (putem pošte)**

*Au besoin, faire parvenir (par courrier) les documents suivants à cette ambassade*

*Falls erforderlich, dieser Botschaft folgende Unterlagen zustellen (Postweg)*

- **Pravosnažna presuda o razvodu (original ili overena kopija) dodatno overena sudskim pečatom «Apostille»<sup>1</sup> i prevedena na jedan od zvaničnih švajcarskih jezika**  
*Jugement de divorce entré en force (original ou copie certifiée) avec «Apostille»<sup>2</sup> et traduit dans une des langues officielles suisses*  
*Rechtskräftiges Scheidungsurteil (Original oder beglaubigte Fotokopie) mit «Apostille»<sup>3</sup> und Übersetzung in eine der schweizerischen Landessprachen*
- **Kopija pasoša švajcarskog supružnika**  
*Copie du passeport du conjoint suisse*  
*Passkopie des schweizerischen Ehegatten*
- **Potvrda o prebivalištu supružnika u trenutku pokretanja razvoda**  
*Attestation de domicile des conjoints lors du dépôt de la plainte*  
*Wohnsitzbestätigung der Ehegatten anlässlich der Einreichung der Scheidungsklage*
- **Kopija venčanog lista**  
*Copie de l'extrait de l'acte de mariage*  
*Kopie des Auszugs aus dem Heiratsregiste*
- **Ev. Zapisnik o promeni prezimena nakon prestanka braka ili rešenje o promeni prezimena dodatno overeno sudskim pečatom «Apostille» i prevedeno na jedan od zvaničnih švajcarskih jezika**  
*Ev. Jugement/protocole concernant changement de nom après le divorce, avec «Apostille» et traduit dans une des langues officielles suisses*  
*Ev. Urteil/Protokoll betreffend Änderung des Familiennamens nach der Scheidung, mit «Apostille» und Übersetzung in eine der schweizerischen Landessprachen*

<sup>1</sup> Overu «Apostille» domaćih isprava vrše nadležni opštinski sudovi u Srbiji/Crnoj Gori (shodno Haškoj konvenciji od 5. oktobra 1961.)

<sup>2</sup> L'«Apostille» est délivré par le compétent tribunal communal serbe/monténégrin (selon Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

<sup>3</sup> Die „Apostille“ wird durch das zuständige serbische/montenegrinische Gemeindegerecht angebracht (gemäss Haager Konvention vom 5. Oktober 1961)

*Die Inhalte wurden mit größter Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Inhalte kann die Schweizerische Botschaft in Belgrad jedoch keine Gewähr übernehmen. Die zuständigen schweizerischen Behörden können jederzeit weitere Unterlagen einfordern.*

*Bien que l'Ambassade de Suisse porte une attention particulière à vérifier l'exactitude des informations, elle ne saurait garantir que ces informations sont exactes, fiables et complètes. Les autorités compétentes suisses peuvent requérir à tout moment d'autres documents.*

*Iako se Ambasada Švajcarske posebno trudi da proveri tačnost podataka, ona ne može da garantuje da su ti podaci tačni, pouzdani i potpuni. Švajcarske nadležne vlasti u svakom trenutku mogu da zahtevaju dodatna dokumenta.*